

**INFORMAZIONI
PERSONALI****Sarah Pellone**

- 📍 Düsseldorfer Straße 38a, 10707 Berlino (Germania)
- ☎ +4917699966432
- ✉ sarah.pellone@web.de

Sesso F | Data di nascita 19/05/1987 | Nazionalità Italiana

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE**

11/11/2011 (in corso)

Impiegata (Vendite e Marketing), Traduttrice

ID Information und Dokumentation im Gesundheitswesen GmbH & Co. KGaA - Platz vor dem Neuen Tor 2, 10115 Berlino (Germania)

- Acquisizione di clienti nel campo dei software per la documentazione medica
- Assistenza a clienti e potenziali clienti / customer relationship management
- Preparazione di offerte e preventivi
- Emissione di fatture
- Osservazione delle tendenze di mercato
- Coordinamento e partecipazione ad attività connesse alle vendite ed al marketing
- Organizzazione, gestione e partecipazione a fiere di settore
- Campagne di mailing
- Partecipazione a conferenze ed incontri con clienti e potenziali clienti in Svizzera (prevalentemente nei cantoni di lingua italiana)
- Traduzione di software di ambito medico, e-mail, lettere commerciali dal tedesco all'italiano e dall'italiano al tedesco
- Sporadicamente attività di traduzione dall'inglese e dal francese

Attività o settore Terziario – produzione di soluzioni per la documentazione medica destinate agli ospedali, agli studi medici, alle assicurazioni e ad enti di ricerca

Febbraio – Maggio 2015

Traduttrice (IT<->DE)

Tiptop Escapes - Nerja, Málaga (Spagna)

- Traduzione del sito internet (affitto di appartamenti per vacanze ed informazioni turistiche relative all'Andalusia)

Attività o settore Industria del turismo

19/01 – 21/01/2015

Assistente / Interprete alla Panorama Fashion Fair 2015 di Berlino

Gala Gloves srl., Italian Style since 1930 - Via Benedetto Croce 20, 80020 Casavatore, Napoli (Italia)

- Preparazione dello stand
- Accoglienza ed assistenza a clienti e potenziali clienti
- Descrizione della merce esposta ai rivenditori interessati
- Interprete per clienti e potenziali clienti di lingua tedesca

Attività o settore Industria della moda

04/10/2011 – 11/01/2012

Tirocinante (Istituto Italiano di Cultura – Ambasciata d'Italia di Berlino)**Istituto Italiano di Cultura (Ufficio Culturale dell'Ambasciata d'Italia)** - Hildebrandstraße 2, 10785 Berlino (Germania)

- Organizzazione e gestione dell'ufficio amministrativo dell'istituto (smistamento della posta, compilazione e distribuzione del materiale informativo, comunicazione telefonica)
- Collaborazione nell'organizzazione di eventi culturali e conferenze stampa
- Collaborazione nell'ambito della coordinazione dei corsi di lingua italiana e correzione di test linguistici
- Traduzione di volantini e testi per il sito internet
- Redazione di liste di partecipanti agli eventi culturali
- Partecipazione agli eventi culturali
- Accoglienza di persone interessate agli eventi culturali, di ospiti, artisti, scrittori, giornalisti

Attività o settore Industria culturale

Luglio – Agosto 2009

Receptionist**Hotel Piccolo Paradiso** - Loc. Cecina - Vicolo Messaga 24/25 25088 Toscolano Maderno, Brescia (Italia)

- Accoglienza ed assistenza ai clienti
- Prenotazioni online e telefoniche
- Prenotazione di escursioni
- Emissione di fatture
- Traduzione di volantini contenenti informazioni turistiche
- Creazione di testi e contenuti per il sito internet

Attività o settore Industria turistica

Luglio - Settembre 2007

Luglio - Settembre 2008

Luglio - Settembre 2009

Marzo 2014 – Aprile 2015

Assistente di studenti

Studenti (in Italia ed in Germania)

- Lezioni private di lingua e letteratura inglese e tedesca per studenti delle scuole medie superiori
- Lezioni di lingua italiana per studenti di madrelingua tedesca

05/07 – 19/07/2004

Junior EF Assistant (Malta)**EF Education** - C.so Vittorio Emanuele 24, 20122 Milano (Italia)

- Organizzazione di attività nel tempo libero
- Assistenza nello svolgimento dei compiti di inglese
- Comunicazione con i leaders locali e gli insegnanti

Attività o settore Vacanze studio**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

Febbraio – Maggio 2018

Corso di Alta Formazione Professionale in Traduzione tecnico-scientifica (combinazione tedesco->italiano, votazione 30/30)**SSIT - Scuola Interpreti e Traduttori** - Piazza Duca d'Aosta 34, 65121 Pescara (Italia)

- Traduzione di testi tecnico-scientifici (es. manuali d'uso, guide per la manutenzione, schede e specifiche tecniche, documenti tesi ad informare consumatori e tecnici sulle caratteristiche, sull'utilizzo, sulla manutenzione e sulla garanzia di un prodotto)

Ottobre 2009 – Luglio 2013

Laurea Magistrale in Lingue per la Comunicazione Turistica e Commerciale (con Lode) - Tesi: *A Study on Machine Translation: Limits and Resources* (Relatore: Prof. Matteo Cristani)

Università degli Studi di Verona - Via S. Francesco 22, 37129 Verona (Italia)

- Lingue straniere (Inglese, Tedesco, Francese, Spagnolo)
- Materie economiche ed informatiche (Management Strategico delle Imprese Turistiche e Culturali, Marketing del Turismo, Comunicazione Online, Reti e Virtualità)

Ottobre 2010 – Agosto 2011

Erasmus alla Freie Universität Berlin

Freie Universität Berlin - Kaiserwerther Straße 16, 14195 Berlino (Germania)

- Lingue straniere (Inglese, Tedesco, Francese)
- Materie economiche (Management Strategico, Management Internazionale)

Ottobre 2006 - Aprile 2010

Laurea triennale in Lingue per il Turismo e il Commercio Internazionale (con Lode) – Tesi: *Otherness in The Merchant of Venice* (Relatrice: Prof.ssa Yvonne Bezrucka)

Università degli Studi di Verona - Via S. Francesco 22, 37129 Verona (Italia)

- Lingue e letterature straniere (Inglese, Tedesco, Francese)
- Materie economiche (Management delle Imprese Turistiche, Marketing del Turismo)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue

	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C2	C2	C2	C2	C2
Tedesco	C2	C2	C2	C2	C2
Spagnolo	B1	B1	B1	B1	B1
Francese	B1	B1	B1	B1	B1

Competenza digitale

- Microsoft Office: Word, Power Point, Excel
- Sistemi di gestione aziendale: SAP Business One
- Programmi di traduzione: Multilizer, Sisulizer
- Applicazioni web: Jira

Altro

- Corso di primo soccorso (ottobre 2017)
- Corso per assistenti antincendio (ottobre 2017)